



Distr.
GENERAL
A/44/394
14 July 1989
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH/
ENGLISH

第四十四届会议
暂定项目表 * 项目 86

为当代和后代人类保护全球气候

1989年7月14日

哥斯达黎加常驻联合国代表给秘书长的信

奉哥斯达黎加总统奥斯卡·阿里亚斯·桑切斯博士的明确指示，随函附上他就困扰当前世界的环境问题于1989年7月10日给美利坚合众国总统乔治·布希先生以及世界工业七强的其他国家或政府首脑的信（见附件）。这些国家或政府首脑于今天在巴黎举行会议。

请将本函及附件作为大会暂定项目表项目86的文件分发为荷。

常驻代表

大使

卡洛斯·何塞·古铁雷斯（签名）

* A/44/50/Rev. 1

附 件

1989年7月10日

哥斯达黎加总统给美利坚合众国总统的信

我谨代表哥斯达黎加政府和人民趁此机会向你表示祝贺，你在人类历史所处的这个关键时刻，独具只眼光和决心将全球环境问题列为你们议程的优先项目。

两年前，七国集团的领导人对中美洲和平倡议提供了宝贵的支助。今天，我请你专心注意另外一些紧迫的问题，这一次的问题是所有发展中国家共有的问题：砍伐热带森林造成的威胁以及必须将发展中国家的发展战略重新引导到持续稳定的道路上来。热带森林几乎是三分之二现有一切动物品种和植物品种的栖息之所，它们正以前所未有的速度遭到破坏。今天物种灭绝的速度比以往任何进化期都要快好几千倍。但是，今天我们也有一个扭转这个趋势的独特机会。向热带发展中国家提供适当的经济奖励有助于积累全球规模的巨大生物量。人们日益认识到这种增加生物量的措施是减轻全球气候改变可能产生的影响的最有效方法。

除非采取保护这些资源的有效行动，哥斯达黎加和大多数发展中国家都会在本世纪末以前目睹我们余下的未获保护的森林消失殆尽。各种经济压力迫使我们的农村人口走上破坏性短期开发利用如森林、沼泽地和草原等生物量资源的道路。这种开发利用扩大了对生态的破坏，加重了气候改变的压力，限制了子孙后代的发展机会。但是，就大多数情况来说，希望仍然存在。通过积极促进生物量的积累可能会扭转这种趋势并阻止破坏，从而创造新的发展机会。

以前所未有的全球规模种植植物，是在减轻全球气候改变产生的影响和保持生物多样性方面所能采取的最有效行动。由于许多发展中国家的生物各有不同，因此我们在这个战略中可以发挥重要作用。这种战略有助于土地和水资源的管量，可以促进地球的再度绿化。

在我们任期内，哥斯达黎加主动采取了一些保护我们独特的自然环境的重要措施，并在经济和社会方面作出了相当大的牺牲。我们正在鼓励以创新办法更新造林，例如变债务为保护自然资金；我们也正在推动对保护区进行综合管理的工作，特别考虑到这些保护区内的居民的需要。

哥斯达黎加利用荷兰和瑞典政府提供的赠款并在许多私人组织的合作下，迄今已购回了其商业债务的大约5%，把它兑换成本国货币，然后以这笔已兑换的债款作为经费，通过综合管理保护区以及同各个农民组织共同执行更新造林项目，维持和积累我们的生物量资源。这种奖励制度已经证明是解决森林破坏问题的一种富于想象力的有效方法。

这些经验说明，大多数发展中国家陷入的破坏性循环是可以打破的。如果经济压力减低和得到适当的奖励，发展中国家可以踏上持续发展的路途而不至于使那些最贫穷的人口遭受不必要的苦难。不过，只要给予发展中世界的贸易条件不断恶化，发展中国家仍然是资本净出口国，发展中世界大多数人民就不得不继续陷于困境和贫穷之中。工业国家内的农业津贴就是不公平和徒然的贸易条件的例子之一。这些津贴每年总额超过1,000亿美元，它们减少了发展中国家农民的机会，使他们泄气，而赖以在基层执行合乎环境要求的农业政策的人，正是这些农民。

减轻全球环境问题的行动不能待新的国际经济秩序实现后才予实施。如果减少了不平等贸易和保护主义，债务得以重新谈判，发展中国家正在作出的种种努力就会更为有效。总而言之，如要部署上面所述的可行的全球战略就必须具备新的资金。作为开展这个进程的具体步骤，应当在短期内制订如下的几个办法：

(a) 发达国家和多边开发银行都应当鼓励采取变债务为保护自然基金的办法。这些变换应当从商业债务范围扩展到双边债务范围，以便指定需要外汇偿还的旧债可换成当地货币用于合乎环境要求的项目；

(b) 工业国家应当设立一个环境恢复和发展基金。工业国家必须直接或间接对可观的生态破坏负责，它们拥有必要的资金协助发展中世界执行持续发展战略。这个基金将使我们能够关心地共同积极处理环境问题；

(c) 鉴于农业津贴对发展中国家农民有不利的影响并因而对全球环境有不利的影响，应当重新考虑这方面的政策；

(d) 应当鼓励和促进各种努力，就公认我们分享的元素——例如大气层、海洋和生物的多样化——为共同资源的全球条约进行紧急的谈判。

我再次感谢你对我们的和平努力提供的支助以及你在处理这一系列新挑战时所表现的勇气。让我们共同努力，寻求各国人民之间以及人类同地球之间的和平世界，迎接一个各国之间进行认真负责的创新合作的新时代。
